Handout 1: *Il.9.335-37*

έμει δ᾽ ἀπὸ μούνου Ἀχαιῶν έλεετ', ἔχει δ᾽ ἄλοχον θυμαρέα: τῇ παριαύων τερπέσθω.

but from me alone of the Achaeans he seized and keeps (my) wife, dear to heart. Let him, sleeping by her, enjoy himself.

Handout 2: *Od.23.232*

κλαῖε δ᾽ ἔχων ἄλοχον θυαρέα, κεδνὰ ἱδυῖα.

And he wept, holding his wife, dear to heart, true-hearted.

Handout 3: *Il.9.341-43*

έπει οὐς τις ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ ἐχέφρων τὴν αὐτοῦ φιλέει καὶ κήδεται, ὡς καὶ ἐγὼ τὴν ἐκ θυου φίλεον δουρικτήν περ ἐοὺσαν.

since whoever is a noble and sensible man loves and cares his (bed-mate ἄλοχον), as even I loved her, although taken by spear, from my heart.

Handout 4: *Il.9.348 & 443-46*

μή με γώναι χαλεποίσιν ονείδεσι θυμόν ἐνιπτε

woman, don’t rebuke my heart with difficult words.

οὐ γάρ πώ ποτέ μ’ ὕδε θέας ἐρός οὐδὲ γυναικὸς θυμόν ἐνι στήθεσε περιπροχυθεὶς ἐδάμασεν.

not once did the eros of goddess or woman, having pored around, overpower my heart in the chest in this way.

Handout 5: *Il.14.294-96 & 315-16*

Ἅσε δ᾽ ἱδεν, ὡς μιν ἔρος πυκνὰς φρένας ἀμφεκάλυψεν, οἷον οτέ πρῶτον περ ἐμισγέσθην φιλότητι εἰς εὐνὴν φοιτῶντε, φίλους λήθοντε τοκῆς.

As he saw her, eros enwrapped his shrewd hearts, such as when they first mingled with love, both going into the bed, escaping the notice of parents.

Handout 6: *Il.24.147 (= 24.176)*

δῶρα δ᾽ Ἀχιλλῆϊ φερένεν τὰ τελεσί δέκα πάντα τάλαντα,

and to carry to Achilles gifts that would melt his mind.

Handout 7: *Il.24.229-35*

ἐνθεν δώδεκα μὲν περικαλλές ἐξελε πέπλους, δώδεκα δ᾽ ἀπολοίδας χλαίνας, τόσσους δὲ τάπητας, τόσσα δὲ φάρεα λευκά, τόσους δ᾽ εἶπ τοις χιτῶνας, χρυσοῦ δὲ στήσας ἔφερεν δέκα πάντα τάλαντα, ἐκ δὲ δύ᾽ αἰθώνας τρίποδας, πίσυρας δὲ λέβητας, ἐκ δὲ δέρας περικαλλές, ὅ οἱ Θρήκες πόρον άνδρες ἐξεσθήν ἐλθόντει μέγα κτέρας.

There he selected twelve beautiful robes, and twelve single-folded cloaks, and as many carpets, and as many white mantles, and as many tunics upon them.

and having weighed, he carried ten talents of gold, and two flashing tripods, and four kettles, and a very beautiful cup, which the Thracian men gave to him having come on a mission, a great treasure.

---

1 All the translations in this handout are mine. The texts are from the Perseus Project.
but who set my bed at another time? It would be very difficult for him who knows well, unless the god himself, after coming, wishing, puts it easily in another place.

Handout 11: 

Handout 10: 

Handout 14: 

On the one hand they slept in the fore-chamber of the house the herald and Priam having thick thoughts in hearts, but Achilles slept in the inner part of the well-built hut, and the beautiful-cheeked Briseis lay by him.

Handout 13: 

On the one hand they slept in the fore-chamber of the house the herald and Priam having thick thoughts in hearts, but Achilles slept in the inner part of the well-built hut, and the beautiful-cheeked Briseis lay by him.

Handout 12: 

They will convey messages, but you, remaining here, lie in a soft bed, at once when dawn appears we will discuss whether we shall return to our own or we shall remain here.

Handout 11: 

I will give these women to him, and among them there will be the girl Briseis, whom once I took away: I swear a great oath that I did not ever go to her bed and mingle, which is the norm of human, men and women alike.

now, since you have recounted the clear signs of our bed, which no other mortal had seen, but you and I and only one maid, the daughter of Actor, whom my father gave to coming hither, who guarded the doors of the firm chamber for me.

Handout 9: 

Handout 8: 

Handout 10: 

and they slept in the shady hall, and then when they enjoyed the erotic affection.

Handout 13: 

Handout 12: 

Handout 9: 

Handout 8: 

References


